

B2.29 À la boutique du tailleur



- ☐ Parler de l'ajustement des vêtements, des mesures et des retouches
- ☐ Demander et gérer des services d'entretien ou de réparation de vêtements
- ☐ Préparez des tenues et des accessoires appropriés pour des occasions formelles ou spéciales

L'accessoire	<i>(das Accessoire)</i>	Le tour de taille	<i>(der Taillenumfang)</i>
Le bouton	<i>(der Knopf)</i>	La réparation	<i>(die Reparatur)</i>
La fermeture éclair	<i>(der Reißverschluss)</i>	Le repassage	<i>(das Bügeln)</i>
La cabine d'essayage	<i>(die Umkleidekabine)</i>	Raccourcir	<i>(kürzen)</i>
Le code vestimentaire	<i>(die Kleiderordnung)</i>	Élargir	<i>(weiten)</i>
La tenue adaptée	<i>(die passende Kleidung)</i>	Réparer	<i>(reparieren)</i>
La retouche	<i>(die Änderung)</i>	Ajuster	<i>(anpassen)</i>
Le couturier	<i>(der Schneider)</i>	Se Préparer	<i>(sich vorbereiten)</i>
Le tailleur	<i>(das Kostüm / der Schneider)</i>	Est-ce que ça me va ?	<i>(Passt mir das?)</i>
Le dépôt-vente	<i>(der Secondhandladen)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)

Dans un atelier de couture, la réalisation d'un **costume trois pièces** commence par la **prise de mesures**, puis par la création d'un **patron**. Le tailleur doit ensuite découper, assembler et prévoir deux **essayages** avant les dernières retouches. Ce travail, long et **minutieux**, demande plusieurs semaines et des dizaines d'heures. Le prix reflète la qualité et la durabilité, mais ce **savoir-faire** devient rare en France.



*In einer Schneiderwerkstatt beginnt die Anfertigung eines **Dreiteilers** mit dem **Maßnehmen**, gefolgt von der Erstellung eines **Schnittmusters**. Anschließend muss der Schneider zuschneiden, zusammenfügen und zwei **Anproben** einplanen, bevor die letzten Änderungen vorgenommen werden. Diese lange und minutiöse Arbeit dauert mehrere Wochen und erfordert Dutzende Stunden. Der Preis spiegelt die Qualität und die Langlebigkeit wider, doch dieses **handwerkliche Können** wird in Frankreich selten.Vp>*

1. Quelle étape vient juste après la prise de mesures ?
 - a. Lancer la production en série en usine
 - b. Faire les dernières retouches immédiatement
 - c. Créer un patron avant de découper
 - d. Choisir la doublure définitive et livrer le costume
2. Quel est le délai annoncé pour réaliser un costume sur mesure ?
 - a. Quatre à six semaines
 - b. Deux à trois jours
 - c. Une semaine, avec supplément
 - d. Trois mois minimum

1-c 2-a



2. Grammatik: Stellung des Adjektivs (grand, noir)

Setzen Sie das Adjektiv je nach Bedeutung vor oder nach das Nomen: grand homme, homme grand, veste noire, belle veste.

1. Die meisten Adjektive stehen nach dem Nomen.
2. Diese Adjektive stehen vor dem Nomen: grand; petit; gros; vieux; jeune; bon; mauvais; beau; joli; long; large; autre; même; nouveau; dernier; prochain.
3. Adjektive, die eine Bewertung ausdrücken, wirken subjektiver, wenn sie vor dem Nomen stehen: "C'est une histoire incroyable. – C'est une incroyable histoire".

Place (Position)	Cas fréquent (Häufiger Fall)	Exemple (Beispiel)
	Couleur (Farbe)	Une veste noire (Eine schwarze Jacke)
	Forme (Form)	Une table ronde (Ein runder Tisch)
Après le nom (Nach dem Nomen)	Nationalité (Nationalität)	La couture française (Die französische Schneiderei)
	Relation (Beziehung)	Une usine textile (Eine Textilfabrik)
	Participe passé employé comme adjectif (Partizip Perfekt als Adjektiv verwendet)	Une fermeture éclair cassée (Ein kaputter Reißverschluss)
Avant le nom (Vor dem Nomen)	Grand, petit, beau, bon, jeune... (Groß, klein, schön, gut, jung ...)	Une belle tenue (Ein schönes Outfit)
Deux adjectifs (Zwei Adjektive)	Adjectif + nom + adjectif (Adjektiv + Nomen + Adjektiv)	Une jolie robe longue (Ein hübsches langes Kleid)

Wenn das Adjektiv vor einem Nomen im Plural steht, wird des zu de oder d' : "À Orsay, il y a des tableaux magnifiques. À Orsay, il y a de magnifiques tableaux".

Robe longue, jupe plissée, veste cintrée bilden feste Wortgruppen, weil sie zu einer Kategorie von Kleidungsstücken gehören.

Der Wechsel der Adjektivposition verändert die Bedeutung: un livre cher [qui coûte cher] / mon cher ami [que j'aime]. Tu as les mains sales. / Il fait un sale temps [mauvais]. C'est un métal dur. / C'est un dur métier [difficile]. C'est un homme grand. / C'est un grand homme [important]. C'est mon dernier franc. / le mois dernier [passé].

1. Pour l'entretien, je cherche une veste _____ qui résiste bien à la pluie. (Für das Vorstellungsgespräch suche ich eine schwarze Jacke, die gut gegen Regen schützt.)
a. noire veste b. noir c. noiree d. noire
2. Pour votre conférence, un _____ tailleur vous conseille une tenue sobre et bien coupée. (Für Ihre Konferenz empfiehlt Ihnen ein großer Schneider ein schlichtes und gut geschnittenes Outfit.)
a. grand b. tailleur grand c. grandement d. grande

1. noire 2. grand

Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. J'ai acheté une chemise (blanc) et un pantalon (noir) pour l'entretien.

(Ich habe ein weißes Hemd und eine schwarze Hose für das Vorstellungsgespräch gekauft.)

2. Au musée, on peut voir des sculptures (magnifique).

(Im Museum kann man großartige Skulpturen sehen.)

3. Il a proposé une solution (incroyable) pendant la réunion.

(Er hat während der Sitzung eine unglaubliche Lösung vorgeschlagen.)

- 1.** J'ai acheté une chemise blanche et un pantalon noir pour l'entretien. **2.** Au musée, on peut voir de magnifiques sculptures.
3. Il a proposé une incroyable solution pendant la réunion.

Korrigiere den Fehler

1. Il me faudrait des retouches jolies sur ce pantalon.

Ich bräuchte schöne Änderungen an dieser Hose.

2. Je cherche une noire veste pour le mariage.

Ich suche eine schwarze Jacke für die Hochzeit.

- 1.** Il me faudrait de jolies retouches sur ce pantalon. **2.** Je cherche une veste noire pour le mariage.

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.



- | | |
|--------------------------|---|
| a. une retouche | 1. Ensemble de règles sur la tenue à porter pour un événement ou un lieu. |
| b. une fermeture éclair | 2. Modification faite par le tailleur pour ajuster un vêtement à la silhouette. |
| c. le code vestimentaire | 3. Dispositif de fermeture d'un vêtement — souvent remplacé s'il est cassé. |

a-2 b-3 c-1

2. Dienstnotiz – Kleidung und Änderungen vor einer Zeremonie (QR:



Audio)

Fülle die Lücken aus: code vestimentaire, boutons, fermeture éclair, tour de taille, couturier, retouches, raccourcir, accessoires

À l'approche de la remise de prix, la direction rappelle que le (1) _____ est « tenue formelle ». Un costume sombre ou un tailleur sobre est recommandé, avec des (2) _____ discrets. Pour éviter les achats de dernière minute, l'entreprise rembourse jusqu'à 60 € de (3) _____ sur présentation de facture (ourlet, ajustement de taille, (4) _____). Les délais des ateliers étant souvent de 1 à 2 semaines, il est conseillé de prendre rendez-vous rapidement.

Les retours des années précédentes montrent que les problèmes les plus fréquents concernent le (5) _____, une veste trop étroite aux épaules et des pantalons à (6) _____. Avant de déposer un vêtement chez le (7) _____, vérifiez l'état des (8) _____ et indiquez si la réparation doit résister à un usage intensif. Le repassage peut être inclus - demandez-le explicitement au moment du dépôt.

Im Vorfeld der Preisverleihung erinnert die Geschäftsleitung daran, dass der Dresscode „formelle Kleidung“ ist. Ein dunkler Anzug oder ein schlichtes Kostüm wird empfohlen, mit dezenten Accessoires. Um Last-Minute-Käufe zu vermeiden, erstattet das Unternehmen gegen Vorlage der Rechnung bis zu 60 € für Änderungen (Saum, Taillenanpassung, Reißverschluss). Da die Bearbeitungszeiten in den Ateliers oft 1 bis 2 Wochen betragen, wird empfohlen, schnell einen Termin zu vereinbaren.

Rückmeldungen aus den Vorjahren zeigen, dass die häufigsten Probleme den Taillenumfang, ein Jackett, das an den Schultern zu eng ist, und Hosen, die zu kürzen sind, betreffen. Bevor Sie ein Kleidungsstück beim Schneider abgeben, überprüfen Sie den Zustand der Knöpfe und geben Sie an, ob die Reparatur einer intensiven Nutzung standhalten muss (Dienstreisen, langes Stehen). Bügeln kann inbegriffen sein – fragen Sie beim Abgeben ausdrücklich danach.

(1) code vestimentaire, (2) accessoires, (3) retouches, (4) fermeture éclair, (5) tour de taille, (6) raccourcir, (7) couturier, (8) boutons

1. Quelles actions pouvez-vous entreprendre cette semaine pour vous assurer qu'une tenue formelle vous va bien et sera prête à temps, et quels détails vérifieriez-vous en priorité chez le tailleur ?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

Wahr Falsch

- Elle fait retoucher son tailleur pour un événement formel prévu à la fin de la semaine. ☐ ☐
- Le problème principal vient des manches, qui sont trop longues et doivent être raccourcies. ☐ ☐
- Elle pourra récupérer le tailleur avant l'événement, avec un repassage inclus. ☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

- Je vous laisse cette veste noire : pouvez-vous _____ le tour de taille de deux centimètres, s'il vous plaît ?
(Ich lasse Ihnen diese schwarze Jacke hier: Können Sie bitte den Taillenumfang um zwei Zentimeter erweitern?)
 a. élargissez b. élargissez c. élargissez-vous d. élargir
- Comme le code vestimentaire est très strict, je _____ le pantalon pour qu'il tombe juste au-dessus de la chaussure.
(Da die Kleiderordnung sehr streng ist, kürze ich die Hose, damit sie genau knapp über dem Schuh endet.)
 a. raccourci b. raccourcisse c. raccourcissons d. raccourcis
- Dans la cabine d'essayage, on voit que la fermeture éclair est cassée : le couturier la _____ tout de suite.
(In der Umkleidekabine sieht man, dass der Reißverschluss kaputt ist: Der Schneider repariert ihn sofort.)
 a. réparera b. répare c. répare d. réparaît

1. élargissez 2. raccourcis 3. répare

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Retouche express avant un mariage

- Client** *Bonjour Madame, je me prépare pour un mariage samedi et mon pantalon de costume ne tombe pas bien — est-ce que ça me va, honnêtement ?*
(Mathieu): *(Guten Tag, Madame, ich bereite mich für eine Hochzeit am Samstag vor und meine Anzughose sitzt nicht gut — steht mir das, ehrlich gesagt?)*
- Tailleur (Mme Benali):** *On va regarder ça ensemble : passez en cabine d'essayage, je prends votre tour de taille et je verrai tout de suite s'il faut ajuster la ceinture.*
(Wir schauen uns das gemeinsam an: Gehen Sie in die Umkleidekabine, ich nehme Ihren Taillenumfang und sehe sofort, ob der Bund angepasst werden muss.)
- Client** *Oui, à la taille ça serre quand je m'assois, et la jambe est un peu trop longue ;*
(Mathieu): *j'aimerais la raccourcir de deux centimètres.*
(Ja, an der Taille drückt es, wenn ich mich hinsetze, und das Bein ist etwas zu lang; ich würde es gern um zwei Zentimeter kürzen.)

Tailleur (Mme Benali): *D'accord : je peux élargir légèrement à la taille et raccourcir la longueur — je ferai la retouche. Vous voulez aussi que je vérifie le bouton et la fermeture éclair ?*

(In Ordnung: Ich kann es an der Taille leicht weiter machen und die Länge kürzen — ich werde die Änderung machen. Möchten Sie auch, dass ich den Knopf und den Reißverschluss überprüfe?)

Client (Mathieu): *Oui, s'il vous plaît. Et pour l'accessoire, je pensais à une cravate sobre, rien de trop voyant, mais est-ce que ça conviendra au code vestimentaire ?*

(Ja, bitte. Und was das Accessoire angeht: Ich dachte an eine schlichte Krawatte, nichts zu Auffälliges, aber passt das zum Dresscode?)

Tailleur (Mme Benali): *Absolument, une cravate discrète ira très bien. La retouche sera prête demain soir, et je peux aussi m'occuper du repassage si vous le souhaitez.*

(Absolut, eine dezente Krawatte passt sehr gut. Die Änderung ist morgen Abend fertig, und ich kann mich auch ums Bügeln kümmern, wenn Sie möchten.)

1. Quelles retouches Mathieu demande-t-il exactement, et pourquoi sont-elles urgentes ?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Je voudrais faire ajuster cette veste, elle est trop large à la taille. / Ce pantalon est trop long — peut-on le raccourcir et le reprendre au bas ? / Est-ce que ça me va ou vaut-il mieux modifier la coupe ?



1. Vous avez acheté un costume pour un événement professionnel, mais il ne tombe pas bien - que demandez-vous au tailleur et pour quand en avez-vous besoin ?
 2. Après un essayage, comment expliquez-vous ce qui ne va pas (taille, longueur, confort) et quelles retouches proposez-vous de faire ?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Bonjour Monsieur Martin,

Suite à votre passage hier, je vous confirme votre rendez-vous d'**essayage** jeudi à 18h15 à l'atelier. Nous vérifierons le **tour de taille** et l'aisance au niveau des épaules, puis nous déciderons s'il faut **raccourcir** la veste et **ajuster** le pantalon. Si vous avez déjà vos chaussures et l'**accessoire** prévu (ceinture ou bretelles), apportez-les : cela aide à obtenir une **tenue** adaptée au **code vestimentaire** du mariage.

Merci de me dire si vous souhaitez aussi un **repassage** avant le retrait.

Cordialement,

Camille Duret

Atelier Duret - Retouches



Schreibe eine passende Antwort: *Je confirme ma venue jeudi à 18h15 et j'apporterai... / Pourriez-vous préciser le délai et le tarif pour... ? / Si possible, j'aimerais que la tenue soit plus ajustée au niveau de...*

Wichtige Verben

Elargir (erweitern)

Present

élargis

élargis

élargit

élargissons

élargissez

élargissent

Raccourcir (verkürzen)

Present

raccourcis

raccourcis

raccourcit

raccourcissons

raccourcissez

raccourcissent

Réparer (reparieren)

Present

répare

répare

répare

réparons

réparez

réparent

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles